



しゃべらんまいけ

—地域ボランティア日本語教室のための活動集—

文型・表現 例文集

～ 5カ国語訳 ～



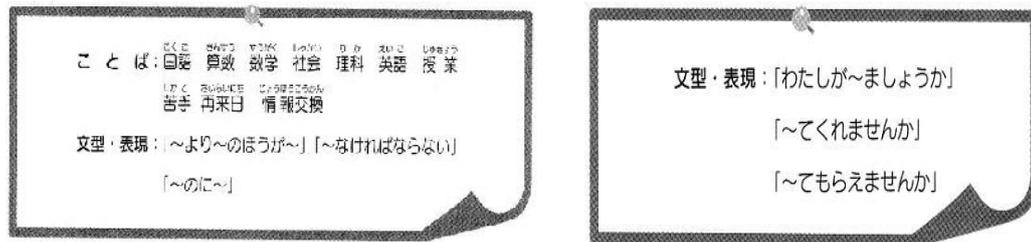
財団法人 とやま国際センター

『文型・表現 例文集』の役割と使い方 ～サポーターのみなさんへ～

本冊では、活動するに当たってどうしても必要になってくる大切な語彙、表現、文型を、各課の「キーワード」「ことば」「文型・表現」「会話の流れ」という枠にまとめてあります。

本冊の「この本の使い方」(pp.18-22)にも書いたように、これらのことばや活動の内容は、できるだけ「わかり合う日本語」で伝えるのが理想です。しかし、どうしても意味が伝わらない場合や、分からないことばが多いと感じる参加者がいる場合があります。そんなときにも活動がスムーズに進められるように、「文型・表現」の、英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・ロシア語の5カ国語の訳と、その使い方がわかる例文が入った分冊を作りました。

- 「文型・表現」は、本冊では下の枠の中にまとめて出してあります。



これらの枠は、活動の途中や会話の後などにあります。

- この分冊の2ページ見開きの表に、5カ国語の訳語が載っています。その言語での訳が難しいものには、その文型・表現の使い方の説明がつけてあります。
- 表の一番右の空欄はメモ欄です。母国語の訳語が載っていない場合、自分でここに書き入れるなど使う人が自由に必要なことを書き込んでください。
- ここに出ている文型・表現、例文は活動に役立つものばかりですから、分からないことがあったとき調べやすいように、活動中は本冊の横に広げて置いておくといいでしょう。
- 文型や表現の意味、使い方を「わかり合う日本語」で伝えるのは、難しい場合が多々あります。誤解を招くおそれもあります。どう説明したらいいか分からないときは、各国の訳を見せた上で、その文型・表現を使った例文を挙げましょう。その助けになるのが、この分冊です。活動集の中に出てくる場面や状況で用いる例文と、他の場面や状況でも使えるような例文の両方を出してあります。参加者が知っていることばを使って、分かりやすい例文を示すことで、意味と使い方を伝えましょう。
- 右のように文型・表現、各国語訳の下に「【例文】 p. ○参照」とあるものは、この分冊の該当ページを見てください。意味のよく似た文型や表現とその例文があります。
- 同じく欄の下に「【文法】本冊 p. ○参照」とあるものは、本冊の「ちょっと文法」の該当ページを参考にしてください。
- 外国人参加者にもこの分冊の使い方を教えてください。予習する場合、この分冊を使うと負担が少ないことも伝えましょう。

文型・表現	
～(さ)せたい	I would want (to make) one to~
【例文】 p. 14 参照	【文法】本冊p. 129 参照
・ (娘を) 大学まで行かせたい。 ・ (娘に) 中国語を勉強させたい。	

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
-------------	-----------	---------------	--------------

2 ストレス☆解消!

文型・表現

P33

～ことが、ストレスです	(present participle) ～ing～ is stressful	因……而有压力	～하는 것이, 스트레스입니다.
<ul style="list-style-type: none"> 毎日遅くまで残業しなくちゃいけないことが、ストレスです。 夫の妹が週末いつも遊びに来ることが、ストレスです。 日本語がよくわからないことが、ストレスです。 			
～(する)といい	I recommend you to ~	还是……为好	～하면 좋다.
<ul style="list-style-type: none"> ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。 おいしい魚が食べたいなら、氷見へ行くといいですよ。 京都を旅行するときは、タクシーを使うといいですよ。 			
～たほうがいい	You had better ~	最好……	～하는 편이(～하는 게) 좋다.
<ul style="list-style-type: none"> 熱があるなら、会社を休んだほうがいいよ。 タバコはやめたほうがいいですよ。 疲れているときは、早く寝たほうがいいですよ。 			
～ないほうがいい	You had better not ~	最好不要……	～하지 않는 편이(～하지 않는 게) 좋다.
<ul style="list-style-type: none"> うちでは、仕事のことを考えないほうがいいと思います。 彼の言ったことは気にしないほうがいいですよ。 人の悪口は言わないほうがいい。 			

文型・表現

P34

～てみたいと思います	I would like to (try) ~	想……看看、想尝试一下 ……	～해 보고 싶습니다.
<p>【例文】 p. 4 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> わたしは、ライさんが教えてくれた方法をやってみたいと思います。 一度、彼の国へ行ってみたいと思います。 あの店のケーキ、おいしいんだって。だから、一回食べてみたいと思って(い)るんだ。 			
～てみようと思います	I think I'll (try) ~	打算尝试做……	～해 보려고 합니다.
<ul style="list-style-type: none"> 最近ストレスがたまっているので、今晚、ライさんが教えてくれた方法をやってみようと思います。 明日、シルビアさんに教えてもらったブラジル料理を作ってみようと思います。 近所に新しい店ができたから、週末に行ってみようと思って(い)るの。 			
～そうです(他の人から聞いたこと)	I heard ~ according to~	听说、据说	～(이)라고 합니다. (다른 사람에게 들은 것)
<p>【例文】 p. 12 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 元気がないときでも、笑うとだんだん元気が出てくるそうです。 天気予報で言っていたんですが、今年の夏は暑いそうです。 会ったことはありませんが、彼の奥さんはとてもきれいだそうです。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
-------------	--------	------	----

2 ストレス☆解消!

文型・表現

P33

～ことが、ストレスです	... é estressante	(что-либо) приводит к стрессу, вызывает стресс	
<ul style="list-style-type: none"> 毎日遅くまで残業しなくちゃいけないことが、ストレスです。 夫の妹が週末いつも遊びに来ることが、ストレスです。 日本語がよくわからないことが、ストレスです。 			
～(する)といい	É bom se...	советуем вам ... (сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。 おいしい魚が食べたいなら、氷見へ行くといいですよ。 京都を旅行するときは、タクシーを使うといいですよ。 			
～たほうがいい	É melhor...	Будет лучше, если вы ... (сделаете что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> 熱があるなら、会社を休んだほうがいいよ。 タバコはやめたほうがいいですよ。 疲れているときは、早く寝たほうがいいですよ。 			
～ないほうがいい	É melhor não...	Лучше не делать (чего-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> うちでは、仕事のことを考えないほうがいいと思います。 彼の言ったことは気にしないほうがいいですよ。 人の悪口は言わないほうがいい。 			

文型・表現

P34

～てみたいと思います	Estou pensando em experimentar...	Я хочу (собираюсь) попробовать (сделать что-либо)	
<p>【例文】 p. 5 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> わたしは、ライさんが教えてくれた方法をやってみたいと思います。 一度、彼の国へ行ってみたいと思います。 あの店のケーキ、おいしいんだって。だから、一回食べてみたいと思って(い)るんだ。 			
～てみようと思います	Estou pensando em experimentar...	Я планирую попробовать (сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> 最近ストレスがたまっているので、今晚、ライさんが教えてくれた方法をやってみようと思います。 明日、シルビアさんに教えてもらったブラジル料理を作ってみようと思います。 近所に新しい店ができたから、週末に行ってみようと思って(い)るの。 			
～そうです(他の人から聞いたこと)	Me disseram que...	(часто с упоминанием источника информации) Говорят, что ...	
<p>【例文】 p. 13 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 元気がないときでも、笑うとだんだん元気が出てくるそうです。 天気予報で言っていたんですが、今年の夏は暑いそうです。 会ったことはありませんが、彼の奥さんはとてもきれいだそうです。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
-------------	-----------	---------------	--------------

3 さあ、出かけよう！

文型・表現

P 37

～は忘れられません	I can't forget ~	难以忘记、无法忘记	～(은) 는 잊을 수 없습니다.
<ul style="list-style-type: none"> あの店の料理のおいしさは忘れられません。また食べに行きたいです。 本当に美しかったので、あの景色は一生忘れられません。 初めて日本に来た時はとてもドキドキしていました。あの時のことは忘れられません。 			
思ったほど～なかった	It wasn't as ~ as I thought	没有想像得那么……	～생각보다 ~ 하지 않았다.
<ul style="list-style-type: none"> 有名な寺なので、大きい寺だと思っていたのですが、思ったほど大きくありませんでした。 とても楽しみにしていたのに、その祭りは思ったほどおもしろくなかった。 きつい仕事だったのに、思ったほどバイト代はよくなかった。 			
～てみたいです	I would like to (try) ~	想……看看、想做某事	～해 보고 싶습니다.
<p>【例文】 p. 2 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> まだ立山に行ったことがないので、一度行ってみたいです。 どんな味がするか、一度納豆を食べてみたいです。 (服売り場で) A: すみません。この服、着てみたいんですが… B: はい。こちらで、どうぞ。 			

会話の流れ

P 39

季節	season	季节	계절
天候	weather	气候	기후
食欲	appetite	食欲	식욕
食欲の秋	autumn, the eating season	有食欲的秋天	식욕의 가을
～って？	What is it /that/(something)?	所谓的……是什么意思	～라니?
<p>【例文】 p. 30 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> A: 「ホテルイカ海上観光」って？ (何ですか) B: ホテルイカをとるのを船の上から見る事ができるんですよ。 A: えっ？ 「雪の大壁」って？ (何ですか) B: 「雪の大壁」というのは、毎年4月頃から立山で見られる雪の壁のことですよ。 A: ここに生年月日を書いてください。 B: えっ？ 「せいねんがっぴ」って？ A: 生まれた年、月、日のことですよ。 			
～たらいいですか	How do I do ~ ? What should I do ~ ?	该怎么……才好？	～하면 됩니까?
<ul style="list-style-type: none"> A: すみません。八尾までどうやって行ったらいいですか。 B: JR高山線で行ったらいいですよ。 A: 「ホテルイカ海上観光」に行きたいんですが、どこで予約したらいいですか。 B: 滑川観光協会です。 A: ちょっと質問があるんですが、カンやピンは何曜日に出したらいいですか。 B: カンとピンは水曜に出してください。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
-------------	--------	------	----

3 さあ、出かけよう！

文型・表現

P 37

～は忘れられません	... é inesquecível	Невозможно забыть	
<ul style="list-style-type: none"> あの店の料理のおいしさは忘れられません。また食べに行きたいです。 本当に美しかったので、あの景色は一生忘れられません。 初めて日本に来た時はとてもドキドキしていました。あの時のことは忘れられません。 			
おも思ったほど～なかった	Não foi (era) tão... quanto eu pensava	Не настолько, как я думал	
<ul style="list-style-type: none"> 有名な寺なので、大きい寺だと思っていたのですが、思ったほど大きくありませんでした。 とても楽しみにしていたのに、その祭りは思ったほどおもしろくなかった。 きつい仕事だったのに、思ったほどバイト代はよくなかった。 			
～てみたいです	Queria... para ver como é	Я хочу попробовать сделать что-либо	
<p>【例文】 p. 3 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> まだ立山に行ったことがないので、一度行ってみたいです。 どんな味がするか、一度納豆を食べてみたいです。 (服売り場で) A: すみません。この服、着てみたいんですが… B: はい。こちらで、どうぞ。 			

会話の流れ

P 39

季節	estação do ano	время года	
天候	tempo (clima)	погода	
食欲	apetite	аппетит	
食欲の秋	outono, a estação do apetite	Осень - время урожая и прохлады, поэтому говорят, что осенью разыгрывается аппетит	
～って？	O que significa... ?	что имеется в виду под "..."?	
<p>【例文】 p. 31 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> A: 「ホテルイカ海上観光」って？ (何ですか) B: ホテルイカをとるのを船の上から見ることもできるんですよ。 A: えっ？「雪の大壁」って？ (何ですか) B: 「雪の大壁」というのは、毎年4月頃から立山で見られる雪の壁のことですよ。 A: ここに生年月日を書いてください。 B: えっ？「せいねんがっぴ」って？ A: 生まれた年、月、日のことですよ。 			
～たらいいですか	(Como/onde/quando etc.) eu devo... ?	(Как, где, когда и т.д.) лучше (сделать что-либо)?	
<ul style="list-style-type: none"> A: すみません。八尾までどうやって行ったらいいですか。 B: JR高山線で行ったらいいですよ。 A: 「ホテルイカ海上観光」に行きたいんですが、どこで予約したらいいですか。 B: 滑川観光協会です。 A: ちょっと質問があるんですが、カンやピンは何曜日に出したらいいですか。 B: カンとピンは水曜に出してください。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～たいんですが…	I would like to ~, (but)	想做某事	～ 하고 싶습니다만…
<p>【文法】本冊 p. 128 参照</p> <p>・日本のお祭りに行きたいんですが… (おもしろいお祭りを紹介してください/どのお祭りがおもしろいですか…)</p> <p>・蟹気楼が見たいんですが… (どこで見られますか/いつ行ったらいいですか/どんな天気の時に出るんですか…)</p> <p>・すみません。この荷物、船便でブラジルまで送りたいんですが… (いくらですか/どのくらいかかりますか…)</p>			

会話の流れ

P 4 2

～から、～てみたい	I would like to (try) ~, because	因为……, 所以想……试 试	～해서 ~해보고 싶다.
<p>・「ドラえもん」が好きだから「ドラえもん」を書いた人の故郷の氷見に一度行ってみたい。</p> <p>・A: 氷見へ行ったことがありますか。 B: いいえ, 行ったことはありません。魚がおいしいと聞きましたから、一度行ってみたいです。</p> <p>・せっかく日本に来たんですから、日本の文化や歴史を勉強してみたいです。</p>			
～し、～し、～	~,and~	又……又……(表示并列)	～고, ~며, ~
<p>・魚も食べたいし、泳ぎたいし、夏には海へ行きたいです。</p> <p>・富山は魚もおいしいし、水もおいしいし、景色もきれいです。</p> <p>・お宅のお子さん、サッカーも上手だし、勉強もできるし、きちんとあいさつもできるし、いいお子さんですねえ。</p>			
～っていうのはどうですか	Is it ok to/for ~?	……怎么样?	～하는 건 어떻습니까?
<p>・A: 今度、一緒にどこかへ遊びに行きませんか。 B: そうですね。「おわら」に行くっていうのはどうですか。 A: いいですね。行きましょう。</p> <p>・A: 夏休みにどこへ行く? B: そうだなあ。海に行くっていうのはどう? A: いいね。行こう、行こう。</p> <p>・A: やきそばにする? お好み焼きにする? B: 1つずつ注文して、半分ずつ食べるっていうのはどう? A: いいね。そうしよう。</p>			
～たほうがいいんじゃない ませんか	Isn't it better to ~?	是不是……更好呢?	～하는 편이 좋지 않습니까?
<p>・A: 今度の旅行、日本旅館はどうですか。 B: でも、高そうですね。ビジネスホテルに泊まったほうがいいんじゃないですか。</p> <p>・A: ゴールデンウィークに立山へ行くっていうのはどう? B: まだ寒いから、夏に行ったほうがいいんじゃない? A: 顔色が悪いですよ。休んだほうがいいんじゃないですか。</p>			

文型・表現

P 4 3

～は都合が悪いんですが…	I can't make it~ It is inconvenient~	不方便, 没时间	～는 형편(사정)이 좋지 않습니다 만…
<p>・A: 今度の日曜日に行きませんか。 B: すみません。日曜日は都合が悪いんですが…。</p> <p>A: そうですか。じゃ、土曜日はどうですか。 B: ええ。土曜日なら大丈夫です。</p> <p>・A: 車を出してもらえませんか。 B: すみません。ちょっと都合が悪いんですが…。その日は主人が車を使うので。</p> <p>・A: 明日、遊びに行ってもいい? B: あ、ごめん、都合が悪いんだけど…。明日は出かけなくちゃならないから。 あさってはどうか? A: うん。じゃ、あさって行くよ。</p>			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～たいんですが…	Gostaria de...	Я хотел бы ... (далее выражается или только подразумевается просьба помочь)	
<p>【文法】本冊p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・日本のお祭りに行きたいんですが… (おもしろいお祭りを紹介してください/どのお祭りがおもしろいですか…) ・霊気楼が見たいんですが… (どこで見られますか/いつ行ったらいいですか/どんな天気の時に出るんですか…) ・すみません。この荷物、船便でブラジルまで送りたいんですが… (いくらですか/どのくらいかかりますか…) 			

会話の流れ

P 4 2

～から、～てみたい	... por isso, queria... para ver como é	Поскольку ..., я хочу ...	
<ul style="list-style-type: none"> ・「ドラえもん」が好きだから「ドラえもん」を書いた人の故郷の氷見に一度行ってみたい。 ・A: 氷見へ行ったことがありますか。 B: いいえ、行ったことはありません。魚がおいしいと聞きましたから、一度行ってみたいです。 ・せっかく日本に来たんですから、日本の文化や歴史を勉強してみたいです。 			
～し、～し、～	enumeração de motivos (argumentos)	и ..., и ... (используется для объяснения причин чего-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> ・魚も食べたいし、泳ぎたいし、夏には海へ行きたいです。 ・富山は魚もおいしいし、水もおいしいし、景色もきれいです。 ・お宅のお子さん、サッカーも上手だし、勉強もできるし、きちんとあいさつもできるし、いいお子さんですねえ。 			
～っていうのはどうですか	Que tal... ?	Как насчет того, чтобы ...?	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 今度、一緒にどこかへ遊びに行きませんか。 B: そうですね。「おわら」に行くっていうのはどうですか。 A: いいですね。行きましょう。 ・A: 夏休みにどこへ行く? B: そうだなあ。海に行くっていうのはどう? A: いいね。行こう、行こう。 ・A: やきそばにする? お好み焼きにする? B: 1つずつ注文して、半分ずつ食べるっていうのはどう? A: いいね。そうしよう。 			
～たほうがいいんじゃないじゃありませんか	Não seria melhor... ?	Разве не лучше будет сделать	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 今度の旅行、日本旅館はどうですか。 B: でも、高そうですね。ビジネスホテルに泊まったほうがいいんじゃないじゃありませんか。 ・A: ゴールデンウィークに立山へ行くっていうのはどう? B: まだ寒いから、夏に行ったほうがいいんじゃない? ・A: 顔色が悪いですよ。休んだほうがいいんじゃないじゃありませんか。 			

文型・表現

P 4 3

～は都合が悪いんですが…	... não seria conveniente.	(из-за внешних обстоятельств) меня не устраивает ... (какой-либо ден ь)	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 今度の日曜日に行きませんか。 B: すみません。日曜日は都合が悪いんですが…。 A: そうですか。じゃ、土曜日はどうですか。 B: ええ。土曜日なら大丈夫です。 ・A: 車を出してもらえませんか。 B: すみません。ちょっと都合が悪いんですが…。その日は主人が車を使うので。 ・A: 明日、遊びに行ってもいい? B: あ、ごめん、都合が悪いんだけど…。明日は出かけなくちゃならないから。あさってはどうか? A: うん。じゃ、あさって行くよ。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～なら空いています	If ~, then ~ is available	如果是……的时候的话, 有时间	~ (이) 라면 (시간이) 비어 있습니다.
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 今度の日曜日、おわらに行きませんか。 B: ええ。その日なら空いています。行きましょう。 ・A: 何曜日がいいですか。 B: 今週はずっと忙しいんですが、土曜日なら空いています。 ・A: 3日の午前中に伺ってもよろしいでしょうか。 B: すみません。午前はちょっと…午後なら空いています。 			
～はどうですか	How about~?	……怎么样?(表示提议)	～는 어떻습니까?
<ul style="list-style-type: none"> ・A: いつ行きましょうか。 B: 今度の日曜日はどうですか。 ・A: いつがいい? B: そうですねえ。金曜日はどう? ・A: どの色がいいと思う? B: 赤はどう? Aさんに似合うと思うよ。 			

会話の流れ

P 45

ちょっと伺いますが ～(よ)うと思っているんですが…	I would like to ask you~ I am thinking that I'll ~, (but)	请问一下 打算做某事, 但是……	～좀 여쭙겠습니다만 ～려고 생각하고 있습니다만. . .
<p>【文法】本冊p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ゴールデンウィークに旅行しようと思っているんですが… (どこがいいですか/一緒に行きませんか…) ・国の両親が遊びに来たら、おいしい魚を食べに連れて行こうと思っているんですが… (どこへ行ったらいいですか/いいお店を知りませんか…) ・子どもの自転車を買おうと思っているんですが… (どこで買えますか/いい自転車屋を知りませんか) 			
～って聞いたんですが…	I heard ~, (but)	听说……	～라고 들었습니다만…
<p>【文法】本冊p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・A: 「おわら風の盆」っていうお祭りがあるって聞いたんですが… B: はい。毎年9月の初めにあります。 ・A: そちらで釣り船に乗れるって聞いたんですが… B: はい。何日にいらっしゃいますか。 ・A: 「はちまき」を買わなければならないって聞いたんですが… B: ああ、学校の前の文房具屋さんで売っていますよ。 			

文型・表現

P 47

わたしが～ましょうか	Shall I ~	让我来……吧	제가 ~ 할까요?
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 誰がホテルを予約しますか。 B: わたしが予約しましょうか。 A: じゃ、すみませんが、お願いします。 ・A: 切符を買っておいたほうがいいですね。 B: あ、明日駅へ行きますから、わたしが買っておきましょうか。 A: そうですか。じゃ、お願いします。 ・A: 荷物、重そうだね。(わたしが) 持とうか。 B: あ、ありがとう。じゃ、半分持って。 			
～てくれませんか/～てもらえませんか	Would you mind (doing) ~ for me?	能不能帮我做……?	～해 주시지 않겠습니까?
<p>【文法】本冊p. 126 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・A: ホテルを予約してくれませんか/もらえませんか。 B: ええ、いいですよ。予約しておきます。 ・A: わたしは料理が下手だから、お弁当作ってくれない/もらえない? B: わたしもあんまり上手じゃないから… ・A: 写真を撮ってくれませんか/もらえませんか。 B: いいですよ。はい、チーズ! 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～なら空いています	(Nesse dia / horário) estou livre.	Если (следует указание времени), то я свободен	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 今度の日曜日、おわらに行きませんか。 B: ええ。その日なら空いています。行きましょう。 ・A: 何曜日がいいですか。 B: 今週はずっと忙しいんですが、土曜日なら空いています。 ・A: 3日の午前中に伺ってもよろしいでしょうか。 B: すみません。午前はちょっと…午後なら空いています。 			
～はどうですか	Que tal... ?	Как насчет ...?	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: いつ行きましょうか。 B: 今度の日曜日はどうですか。 ・A: いつがいい? B: そうですねえ。金曜日はどう? ・A: どの色がいいと思う? B: 赤はどう? Aさんに似合うと思うよ。 			

会話の流れ

P 45

ちょっと伺いますが ～(よ)うと思っているんですが…	Tenho uma pergunta... Estou pensando em...	Разрешите спросить, ... Я думаю сделать что-либо ... (далее подразумевается просьба помочь)	
<p>【文法】本冊p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ゴールデンウィークに旅行しようとおもっているんですが… (どこがいいですか／一緒に行きませんか…) ・国の両親が遊びに来たら、おいしい魚を食べに連れて行こうとおもっているんですが… (どこへ行ったらいいですか／いいお店を知りませんか…) ・子どもの自転車を買おうとおもっているんですが… (どこで買えますか／いい自転車屋を知りませんか) 			
～って聞いたんですが…	Ouvi dizer que...	Я слышал, что ... (подразумевается адресованная собеседнику просьба рассказать поподробнее)	
<p>【文法】本冊p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・A: 「おわら風の盆」っていうお祭りがあるって聞いたんですが… B: はい。毎年9月の初めにあります。 ・A: そちらで釣り船に乗れるって聞いたんですが… B: はい。何日にいらっしゃいますか。 ・A: 「はちまき」を買わなければならないって聞いたんですが… B: ああ、学校の前の文房具屋さんで売っていますよ。 			

文型・表現

P 47

わたしが～ましょうか	Quer que eu... ?	Давайте я (сделаю что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> ・A: 誰がホテルを予約しますか。 B: わたしが予約しましょうか。 A: じゃ、すみませんが、お願いします。 ・A: 切符を買っておいたほうがいいですね。 B: あ、明日駅へ行きますから、わたしが買っておきましょうか。 A: そうですか。じゃ、お願いします。 ・A: 荷物、重そうだね。(わたしが)持とうか。 B: あ、ありがとう。じゃ、半分持って。 			
～てくれませんか／～てもらえませんか	Você poderia... para mim?	Не могли бы вы (сделать что-нибудь для меня)?	
<p>【文法】本冊p. 126 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・A: ホテルを予約してくれませんか／もらえませんか。 B: ええ、いいですよ。予約しておきます。 ・A: わたしは料理が下手だから、お弁当作ってくれない／もらえない? B: わたしもあんまり上手じゃないから… ・A: 写真を撮ってくれませんか／もらえませんか。 B: いいですよ。はい、チーズ! 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
-------------	-----------	---------------	--------------

会話の流れ

P 49

よやく 予約	booking/reservation	预约	예약
はく 泊	~night(s)	……晚、……宿	~박
おいくらになりますか	How much is it?	多少钱	~얼마 정도 됩니까?
おとな 大人	adult	大人	어른
こども料金 儿童料金	fee/rate/fare (for child)	儿童的费用	어린이 요금
はんがく 半額	half price // half-rate	半价	반액
れんぱく 連泊	__ nights in a roll	连住	연박
れんらくさき 連絡先	contact address	联系地址	연락처
〜と申します	My name is~ I am~,This is~	叫……名字、是……	~라고 합니다.
<p>はじめまして。立山（名前）と申します。よろしく申し上げます。</p> <p>・TYM（会社の名前）の立山と申します。高岡部長はいらっしゃいますか。</p> <p>・隣に引っ越してきた立山と申します。よろしく申し上げます。</p>			

会話の流れ

P 50

つごう 都合が悪くなって	It became inconvenient~	时间上不方便了，	형편(사정)이 나빠져서
キャンセルしたいんですが…	I would like to cancel	想取消……	취소하고 싶습니다만…
ないよう 内容	matter //substance// detail // content	内容	내용
へんこう 変更	change//rescheduling	改变、更改	변경

4 近所の人とおしゃべり

会話の流れ

P 57

ごめんください	Hello! May I come in?	对不起	누구 안계십니까?
(それで) ~なんですけど… /~のことなんですけど…	It's about (that) ~	是关于……的事情	(그래서)~인데요…/~말입니다만…
<p>【例文】 p. 16 参照 【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <p>・ここなんですけど…。どういう意味ですか。</p> <p>・回覧板のことなんですけど…。うちを飛ばして回してほしいんです。</p> <p>・送別会のことなんですけど、ちょっと都合が悪くて、出られないんです。</p>			
〜(な) なんですけど…	It's about ~	表示前后接续、有时表示原因	~인데/~입니다만…
<p>【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <p>・これ、わたしの国の料理なんですけど、よかったら、どうぞ。</p> <p>・水が出ないんですけど、ちょっと見てもらえませんか。</p> <p>・来週スキーに行くんですけど、山田さんも行きませんか。</p>			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
-------------	--------	------	----

会話の流れ

P 49

予約	reserva	Бронь, заказ	
泊 ～泊	número de pernoites	Количество ночевок	
おいくらになりますか	quanto custa?	Сколько будет стоить?	
おとな 大人	adulto	Взрослый	
子ども料金	preço para criança	Стоимость (чего-либо) для ребенка	
はんがく 半額	metade do preço	Полцены	
れんぱく 連泊	pernoites seguidas	Несколько ночевок подряд	
れんらくさき 連絡先	contato (destinatário)	Координаты для связи	
～と申します	Me chamo...	Меня зовут ... (вежливая форма)	
<p>はじめまして。立山（名前）と申します。よろしくお願ひします。</p> <p>・TYM（会社の名前）の立山と申します。高岡部長はいらっしゃいますか。</p> <p>・隣に引っ越してきた立山と申します。よろしくお願ひします。</p>			

会話の流れ

P 50

都合が悪くなって	Aconteceu um imprevisto e...	Обстоятельства изменились (и я теперь не могу....)	
キャンセルしたいんですが...	Gostaria de cancelar	Хочу отменить бронь, заказ	
内容	Conteúdo (informações)	Содержание	
変更	Mudança	Изменения	

4 近所の人とおしゃべり

会話の流れ

P 57

ごめんください	Com licença	Разрешите войти	
（それで）～なんですけど… ／～のことなんですけど…	(Expressão de introdução do assunto ou questão)	Речь идет о ...	
<p>【例文】 p. 17 参照 【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <p>・ここなんですけど…。どういう意味ですか。</p> <p>・回覧板のことなんですけど…。うちを飛ばして回してほしいんです。</p> <p>・送別会のことなんですけど、ちょっと都合が悪くて、出られないんです。</p>			
～（な）なんですけど…	(Expressão de introdução do assunto ou questão)	Видите ли, дело в том, что...	
<p>【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <p>・これ、わたしの国の料理なんですけど、よかったら、どうぞ。</p> <p>・水が出ないんですけど、ちょっと見てもらえませんか。</p> <p>・来週スキーに行くんですけど、山田さんも行きませんか。</p>			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
どういう意味ですか	What do you mean?	是什么意思	무슨 의미입니까?
よかったら	if you would like~	如果可以的话	괜찮으면
~てもらえないでしょうか	Could you (do) ~ for me?	能不能帮我做……	~해 주시지 않겠습니까?

【例文】 p. 32 参照

- ・回覧板はうちを飛ばして回してもらえないでしょうか。
- ・来週旅行に行くので、ごみ置き場のそうじ当番をかわってもらえないでしょうか。
- ・忙しいところ、すみません。報告書を書いたので、ちょっとチェックしてもらえないでしょうか。

~てほしいんですけど…	I would like (you/someone) to~	表示请求、希望	~ (상대가) 했으면 좋겠습니다만…
-------------	--------------------------------	---------	---------------------

【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照

- ・回覧板はうちを飛ばして回してほしいんですけど…。
- ・ちょっとごみの出し方を教えてほしいんですけど…。
- ・A: はい、田中電気です。B: あ、すみません。あのう、エアコンの調子が悪いので、見に来てほしいんですけど…。

会話の流れ

P 58

~そうです (ね) (他の人から聞いたこと)	I heard that ~	听说……、据说……(表示传闻)	~라고 합니다(하네요). (다른 사람에게 들은 것)
---------------------------	----------------	-----------------	---------------------------------

【例文】 p. 2 参照

- ・鈴木さんの話では、公園のそばに新しいスーパーができるそうですよ。
- ・ニュースで見たんですけど、今朝北海道で大きい地震があったそうですね。
- ・こういう帽子、今若い人の間で流行っているそうですね。

さいきん 最近	nowadays, recently	最近	최근
------------	--------------------	----	----

い そう言えば	Come to think of it,	这么说的话……	그리고 보니
------------	----------------------	---------	--------

- ・A: あ、あそこにいるの、黒部さんですね。 B: そう言えば、黒部さん、来月引っ越すするそうですよ。
- ・A: 来週町内の運動会があるそうですね。 B: そうですか。ああ、そう言えば、回覧板に書いてありましたね。
- ・A: ここにあったはさみ知らない? B: さあ…。そう言えば、さっき佐藤さんも探してたけど…。

で お出かけですか	Where are you off to?	您要出去吗?	외출하십니까?
--------------	-----------------------	--------	---------

い もう行かないと…	I have to go now.	再不走就晚了，必须得走了	이제 가봐야겠어요.
---------------	-------------------	--------------	------------

5 わたしの夢 子どもの夢

文型・表現

P 63

~たい	I want to ~	想做某事	~ 하고 싶다.
-----	-------------	------	----------

- ・(私は) 高校へ行きたいです。
- ・(私は) 大学で、コンピューターの勉強をしたいです。
- ・(私は) 国の家族に会いたいです。

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
どういう意味ですか	O que significa?	Что это означает?	
よかったら	Se você quiser...	Если Вы не против..., Если Вас это устраивает	
~てもらえないでしょうか	Poderia fazer o favor de... ?	Не могли бы вы (сделать что-либо для меня)?	
<p>【例文】 p. 33 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 回覧板はうちを飛ばして回してもらえないでしょうか。 ・ 来週旅行に行くので、ごみ置き場のそうじ当番をかわってもらえないでしょうか。 ・ 忙しいところ、すみません。報告書を書いたので、ちょっとチェックしてもらえないでしょうか。 			
~してほしいんですけど…	Queria que você...	Я хотел бы, чтобы вы (сделали что-либо)	
<p>【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 回覧板はうちを飛ばして回してほしいんですけど…。 ・ ちょっとごみの出し方を教えてほしいんですけど…。 ・ A: はい、田中電気です。B: あ、すみません。あのう、エアコンの調子が悪いので、見に来てほしいんですけど…。 			

会話の流れ

P 58

~そうです (ね) (他の人から聞いたこと)	Diz/dizem que... (informação ou ouvida de terceiros)	(часто с упоминанием источника информации) говорят, что ... (подтекст: "а вы что об этом знаете?")	
<p>【例文】 p. 3 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 鈴木さんの話では、公園のそばに新しいスーパーができるそうですよ。 ・ ニュースで見たんですけど、今朝北海道で大きい地震があったそうですね。 ・ こういう帽子、今若い人の間で流行っているそうですね。 			
さいきん 最近	ultimamente	В последнее время	
そう言えば	Por falar nisso...	Если речь зашла о ...	
<ul style="list-style-type: none"> ・ A: あ、あそこにいるの、黒部さんですね。 B: そう言えば、黒部さん、来月引っ越しするそうですよ。 ・ A: 来週町内の運動会があるそうですね。 B: そうですか。ああ、そう言えば、回覧板に書いてありましたね。 ・ A: ここにあったはさみ知らない? B: さあ…。そう言えば、さっき佐藤さんも探してたけど…。 			
お出かけですか	Está de saída?	Вы куда-то идете?	
もう行かないと…	Tenho que ir	Если я срочно не пойду	

5 わたしの夢 子どもの夢

文型・表現

P 63

~たい	Quero...	Хочу (сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> ・ (私は) 高校へ行きたいです。 ・ (私は) 大学で、コンピューターの勉強をしたいです。 ・ (私は) 国の家族に会いたいです。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～(さ) せたい	I would want one to ~	想让某人做某事	~시켜 주다
<p>【例文】 p. 16 参照 【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子どもを高校に行かせたいです。 ・子どもに、ピアノを習わせたいけれど、お金がありません。 ・子どもを、日本の学校に行かせたいけれど、方法がわかりません。 			
～(よ) うと思っている/ ～つもりだ	I will~ I intend to~	打算做某事	~려고 생각하고 있다/ ~할 생각(작정)이다
<ul style="list-style-type: none"> ・大学でコンピューターの勉強をしようと思っています/するつもりです。 ・3月に国へ帰ろうと思っています/帰るつもりです。 ・今度の日曜日に、家族と海に行こうと思っています/行くつもりです。 			
～(さ) せようと思っている /～(さ) せるつもりだ	I will make one to~ I intend to make one to~	打算让某人做某事	~시키려고 생각하고 있다/ ~시킬 생각(작정)이다
<p>【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子どもに大学でコンピューターの勉強をさせようと思っています/させるつもりです。 ・3月に、娘を国へ帰らせようと思っています/帰らせるつもりです。 ・子どもは、中学を出たら働かせようと思っています/働かせるつもりです。 			
～予定だ	plan to~, be scheduled for	预定是……、计划是……	~예정이다.
<ul style="list-style-type: none"> ・3月15日に、国へ帰る予定です。 ・娘は来年、夜間高校を受ける予定です。 ・来月、国から家族が来る予定でしたが、急にだめになりました。 			
～(さ) せる予定だ	plan to make one to ~	计划让某人做某事	~시킬 예정이다.
<p>【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・3月15日に娘を国へ帰らせる予定です。 ・来年、娘に夜間高校を受けさせる予定です。 ・来月、国から家族を来させる予定でしたが、急にだめになりました。 			
～なければならない	I have to ~	必须……	~하지 않으면 안된다(해야한다).
<p>【例文】 p. 16 , p. 26 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・学校の先生になるためには、大学へ行かなければなりません。 ・今週は、日曜日でも働かなければなりません。 ・南中学校では、生徒は制服を着なければなりません。 			
～べきだ(と思う)	(I think) should	(我认为)应该……	~해야 한다(고 생각한다)
<ul style="list-style-type: none"> ・外国人の子どもたちは、自分の国の言葉と日本語と二つ勉強するべきだと思う。 ・目標をしっかり持つべきだ。 ・自分の国の文化を忘れるべきではない。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～(さ) せたい	Quero fazer com que...	Хочу поручить (кому-то), заставить (кого-то) и т.д.	
<p>【例文】 p. 17 参照 【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 子どもを高校に行かせたいです。 子どもに、ピアノを習わせたいけれど、お金がありません。 子どもを、日本の学校に行かせたいけれど、方法がわかりません。 			
～(よ) うと思っている/ ～つもりだ	Estou pensando em.../ Pretendo...	Я сиблируюсь ... (сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> 大学でコンピューターの勉強をしようと思っています/するつもりです。 3月に国へ帰ろうと思っています/帰るつもりです。 今度の日曜日に、家族と海に行こうと思っています/行くつもりです。 			
～(さ) せようと思っている /～(さ) せるつもりだ	Estou pensando em fazer com que...	Я собираюсь поручить (кому-либо), заставить (кого-либо) и т.д.	
<p>【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 子どもに大学でコンピューターの勉強をさせようと思っています/させるつもりです。 3月に、娘を国へ帰らせようと思っています/帰らせるつもりです。 子どもは、中学を出たら働かせようと思っています/働かせるつもりです。 			
～予定だ	Está previsto que...	Я планирую ... (сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> 3月15日に、国へ帰る予定です。 娘は来年、夜間高校を受ける予定です。 来月、国から家族が来る予定でしたが、急にだめになりました。 			
～(さ) せる予定だ	Está previsto que farei com que...	Я планирую поручить (кому-либо), заставить (кого-либо) и т.д.	
<p>【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 3月15日に娘を国へ帰らせる予定です。 来年、娘に夜間高校を受けさせる予定です。 来月、国から家族を来させる予定でしたが、急にだめになりました。 			
～なければならぬ	Tem que...	Надо, нужно	
<p>【例文】 p. 17 , p. 27 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 学校の先生になるためには、大学へ行かなければなりません。 今週は、日曜日でも働かなければなりません。 南中学校では、生徒は制服を着なければなりません。 			
～べきだ (と思う)	É preciso... (com o sentido de dever, obrigação)	(я думаю, что) необходимо ...	
<ul style="list-style-type: none"> 外国人の子どもたちは、自分の国の言葉と日本語と二つ勉強するべきだと思う。 目標をしっかり持つべきだ。 自分の国の文化を忘れるべきではない。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
(疑問詞) ~か、わからない	I don't know if~	不知道……(疑问词)	~(의문사)~는지, 모르겠다.
<p>【例文】 p. 22 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> いつ国へ帰るか、わからない。 大学で何を勉強するべきか、わからない。 誰に相談するべきか、わからない。 			
~かどうか、わからない	I don't know whether ~ or not	不知道是否……	~(의문사)~는지 어쩐지, 모르겠다.
<ul style="list-style-type: none"> 国へ帰るかどうか、わからない。 大学へ行くべきかどうか、わからない。 学校の先生に相談するべきかどうか、わからない。 			

文型・表現

P67

~(さ)せたい	I would want (to make) one to~	想让某人做某事	~시키고 싶다.
<p>【例文】 p. 14 参照, 【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> (娘を) 大学まで行かせたい。 (娘に) 中国語を勉強させたい。 部長は、ライさんを大阪工場に研修に行かせたいと思っている。 			
~んですけど	~, but~	表示接续, 引出下文的疑问或请求	~입니다만,
<p>【例文】 p. 10 参照, 【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 特に国語が心配なんですけど。(どうしたらいいですか) 特に国語が問題だと思うんですけど。 駅へ行きたいんですけど。(どうやって行ったらいいですか。) 			
~ないといけない	have to~, should	不……不行、必须做某事	~하지 않으면 안된다 (해야 한다)
<p>【例文】 p. 14, p. 26 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> どれくらい点数をあげないといけませんか。 特にどの教科を勉強しないといけませんか。 南中学校では、生徒は制服を着ないといけません。 			
~らしい(らしくて)	It seems (like)	好像是、看起来是	~인 듯하다/~것 같다
<ul style="list-style-type: none"> (息子は) 高校でも卓球をやりたいらしい。 息子は、友だちのたけし君と同じ高校に行きたいらしい。 詳しいことはわからないが、ニュースによるとA国で大きな地震があったらしい。 			
~と言っている	say that	某人(第三者)说……	~라고 (말)한다.
<ul style="list-style-type: none"> (息子は) 将来技術者になりたいと言っている。 (娘は) 女子サッカーができる高校がいいと言っている。 ライさんは、いつも国のお母さんに会いたいと言っている。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
ぎもんし (疑問詞) ~か、わからない	Não sei se...	Я не знаю, ... (с кем, как и т.д.)	
<p>【例文】 p. 23 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> いつ国へ帰るか、わからない。 大学で何を勉強するべきか、わからない。 誰に相談するべきか、わからない。 			
~かどうか、わからない	Não sei se... ou não	Я не знаю, ... ли или нет	
<ul style="list-style-type: none"> 国へ帰るかどうか、わからない。 大学へ行くべきかどうか、わからない。 学校の先生に相談するべきかどうか、わからない。 			

文型・表現

P67

~(さ) せたい	Quero fazer com que...	Хочу поручить (кому-либо), заставить (кого-либо) и т.д.	
<p>【例文】 p. 15 参照, 【文法】 本冊 p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> (娘を) 大学まで行かせたい。 (娘に) 中国語を勉強させたい。 部長は、ライさんを大阪工場に研修に行かせたいと思っている。 			
~んですけど…	Terminação que invoca (pede) a opinião do interlocutor	Дело в том, что	
<p>【例文】 p. 11 参照, 【文法】 本冊 p. 126, p. 128 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 特に国語が心配なんですけど。(どうしたらいいですか) 特に国語が問題だと思うんですけど。 駅へ行きたいんですけど。(どうやって行ったらいいですか。) 			
~ないといけない	Tem que...	Нельзя не ...; надо ...	
<p>【例文】 p. 15 , p. 27 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> どれくらい点数をあげないと行けませんか。 特にどの教科を勉強しないと行けませんか。 南中学校では、生徒は制服を着ないと行けません。 			
~らしい(らしくて)	Parece que...	Похоже на то, что...	
<ul style="list-style-type: none"> (息子は) 高校でも卓球をやりたいらしい。 息子は、友だちのたけし君と同じ高校に行きたいらしい。 詳しいことはわからないが、ニュースによるとA国で大きな地震があったらしい。 			
~と言っている	Está dizendo que...	(Кто-то) говорит, что ...	
<ul style="list-style-type: none"> (息子は) 将来技術者になりたいと言っている。 (娘は) 女子サッカーができる高校がいいと言っている。 ライさんは、いつも国のお母さんに会いたいと言っている。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～ばいいです (か)	How should I-?	要……才好?	～하면 된다(웁니까?)
<ul style="list-style-type: none"> ・テストの点はどれくらいとればいいますか。 ・1日何時間くらい勉強すればいいますか。 ・税金について、誰に聞けばいいますか。 			
～し、いいです (ね)	It is good that ~, ~, and ~	因为……, 所以很好 (表示原因的罗列)	～고, 좋습니다.(좋네요)
<ul style="list-style-type: none"> ・△△高校はうちからも近いし、いいですね。 ・△△高校は、上の子も行っているし、卓球も有名だし、いいですね。 ・〇〇スーパーは、安いし、品物も多いし、いいですね。 			
～は、ちょっと…	(indirect way or politely saying "No")	表示委婉的拒绝	는, 좀…
<ul style="list-style-type: none"> ・遠いのは、ちょっと… ・学費が高いのは、ちょっと… ・A: 明日、いっしょにお昼ご飯を食べに行きませんか。 B: 明日は、ちょっと… (忙しいんです)。 			

句型・表現

P70

～がお世話になっております	(Someone) has been in a good care of (someone) / Thank you for taking a good care of (someone)	承蒙照顾	～이(가) 신세 많이 지고 있습니다.
ちょっと先生にご相談があって、来ました	I would like to discuss something with you. That's why I'm here.	想和老师商量点事情, 所以来了	선생님께 좀 상담드릴 게 있어서 왔습니다.
～かと心配で	I'm worried about/that	担心是否……	～게 아닌가 걱정이 되서…
<ul style="list-style-type: none"> ・国語がわかっていないんじゃないかと心配で… ・成績が落ちないかと心配で… ・事故にあったのではないかと心配で… 			
また、(相談) させていただきます	I would like to (discuss with you) again.	请允许我以后再来咨询…	또, (상담) 드리겠습니다.

6 あっ、危ない! こんなときどうする?

句型・表現

P74

～て ～と、～が あります	~, and ~, there is ~.	先……, 然后再……, 就可以看到……	～서 ～면, ～가 있습니다.
<ul style="list-style-type: none"> ・太閤山ランドの前の、小杉駅の方に曲がって、まっすぐ行くと、左にスーパーがあります。 ・2つめの角を右に曲がって、50メートルぐらい歩くと、右に銀行があります。 ・橋を渡って、1つめの角を左に曲がると、公園があります。 			
～の (前) です	in front of	在……前面	～의 (앞) 입니다.
<ul style="list-style-type: none"> ・その前です。 ・銀行の後ろです。 ・スーパーのとなりです。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～ばいいます (か)	(Como/onde/quando etc.) seria bom que eu... ?	(Что) надо (сделать), для того чтобы...	
<ul style="list-style-type: none"> ・テストの点はどれくらいとればいいますか。 ・1日何時間くらい勉強すればいいますか。 ・税金について、誰に聞けばいいますか。 			
～し、いいます (ね)	É bom (depois de expressar um argumento)	Поскольку ..., это очень хорошо, удобно и т.д.	
<ul style="list-style-type: none"> ・△△高校はうちからも近いし、いいますね ・△△高校は、上の子も行っているし、卓球も有名だし、いいますね。 ・〇〇スーパーは、安いし、品物も多いし、いいますね。 			
～は、ちょっと…	... "fica difícil".	(какая-либо особенность) меня несколько не устраивает	
<ul style="list-style-type: none"> ・遠いのは、ちょっと… ・学費が高いのは、ちょっと… ・A: 明日、いっしょにお昼ご飯を食べに行きませんか。 B: 明日は、ちょっと… (忙しいんです)。 			

句型・表現

P70

～がお世話になっていいます	... tem recebido sua ajuda	(кто-либо) постоянно оказывает мне помощь и поддержку	
ちょっと先生にご相談があつて、来ました	Vim porque gostaria de consultá-lo	Я хотел бы с Вами, учитель, посоветоваться и вот поэтому пришел	
～かと心配で	Fico preocupado se não estaria / seria...	Я волнуюсь, не ...ли ..	
<ul style="list-style-type: none"> ・国語がわかっていないんじゃないかと心配で… ・成績が落ちないかと心配で… ・事故にあったのではないかと心配で… 			
また、(相談) させていいただきます	Outra hora venho consultá-lo novamente	С вашего позволения, я еще приду (за советом, помощью и т.д.)	

6 あっ、危ない! こんなときどうする?

句型・表現

P74

～て ～と、～が あります	Explicando caminhos	Если вы (пойдете куда-либо), затем (пройдете куда-либо), то там будет ...	
<ul style="list-style-type: none"> ・太閤山ランドの前の、小杉駅の方に曲がって、まっすぐ行くと、左にスーパーがあります。 ・2つめの角を右に曲がって、50メートルぐらい歩くと、右に銀行があります。 ・橋を渡って、1つめの角を左に曲がると、公園があります。 			
～の (前) です	na frente de/ em frente a	Перед (за, рядом с и т.д.) чем-либо	
<ul style="list-style-type: none"> ・その前です。 ・銀行の後ろです。 ・スーパーのとなりです。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～と～の間です <small>あいだ</small>	between ~ and ~	在……与……之间	～과 (와) 의 사이입니다.
<p>じこ ばしょ ほんや あいだ ・事故の場所はスーパーと本屋の間です。</p> <p>こすぎえき たかおかえき とやま えき あいだ ・小杉駅は高岡駅と富山駅の間です。</p> <p>ライさんの せき さとう すずき あいだ ・ライさんの席は佐藤さんと鈴木さんの間です。</p>			

文型・表現

P 76

まず/次/それから <small>つぎ</small>	first of all, next, and then	首先/接着/然后	먼저(우선)/그 다음에/그리고 나서
<p>・まず、病院から射水郵便局のほうへ行きます。次に、1つめの交差点を左に曲がります。それから、次の1つめの交差点を右に曲がると、コンビニがあります。</p> <p>・(券売機の使い方) まず、お金を入れます。次に枚数のボタンを押します。それから、料金のボタンを押すと、切符が出てきます。</p> <p>・(肉の焼き方) まず、肉に塩とこしょうをふります。次にフライパンを温めます。それから、10分ぐらい焼くとできあがりです。</p>			
～め	-th (e.g. first, second, third, fourth, fifth, etc.)	第……个、第……位	～째
<p>ゆうびんきょく い しんごう ひだり ま ・郵便局のほうへ行って、1つめの信号を左に曲がります。</p> <p>・この写真の、左から二人めが私の父です。</p> <p>・前から3番めに座ります。</p>			
～ていた (～ている)	was (were) ~ing, be ~ing	一段时间一直做某事 (表示进行时)	～하고 있었다 (～하고 있다)
<p>ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【文法】本冊p. 127 参照</p> <p>・スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右からくる車を見ていました。</p> <p>・きのうのお昼、友だちと外でバトミントンをしていました。</p> <p>・今、日本語の本を読んでいます。</p>			
～たら	when~	刚……, 就……	～했더니
<p>・スーパーの駐車場から出ようとしたら、右から車が来たんです。</p> <p>・車のドアを開けたら、ドアが隣の車にぶつかってしまったんです。</p> <p>・テレビをついたら、友だちが映っていました。</p>			
～とき	when ~, while ~	……的时候	～때
<p>ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【文法】本冊p. 128 参照</p> <p>・スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右から来る車を見ていました。</p> <p>・道を渡るとき、右、左をよく見ます。</p> <p>・車を運転しているとき、携帯電話をかけてはいけません。</p>			
～(よ) うとする	When I'm going to ~	刚要……的时候	～하려고 하다
<p>・スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右から来る車を見ていました。</p> <p>・道を渡ろうとしたら、信号が黄色になったので、走って渡りました。</p> <p>・ご飯を食べようとしたら、電話がかかってきました。</p>			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～と～の間です <small>あいだ</small>	Entre... e...	Между ... и ...	
<ul style="list-style-type: none"> 事故の場所はスーパーと本屋の間です。 <small>じこ ばしょ ほんや あいだ</small> 小杉駅は高岡駅と富山駅の間です。 <small>こすぎえき たかおかえき とやま えき あいだ</small> ライさんの席は佐藤さんと鈴木さんの間です。 <small>らいさん せき さとう すずき あいだ</small> 			

文型・表現

P 76

まず/次/それから <small>つぎ</small>	Primeiro / depois / então	В начале ..., затем ..., потом...	
<ul style="list-style-type: none"> まず、病院から射水郵便局のほうへ行きます。次に、1つめの交差点を左に曲がります。それから、次の1つめの交差点を右に曲がると、コンビニがあります。 <small>びょういん いみず ゆうびんきょく ほうへ い つぎ 1つめ こうさてん ひだり ま それから つぎ 1つめ こうさてん みぎ</small> (券売機の使い方) まず、お金を入れます。次に枚数のボタンを押します。それから、料金のボタンを押すと、切符が出てきます。 <small>けんばいき つか かた まず おかね を 入 れ ます。 つぎ まいすう の ボタン を お し ます。 それから、 りょうきん の ボタン を お し と、 きっぷ が 出 て き ます。</small> (肉の焼き方) まず、肉に塩とこしょうをふります。次にフライパンを温めます。それから、10分ぐらい焼くとできあがりです。 <small>にく や かた まず にく しお と こしょう を ふ り ます。 つぎ フライパン を 温 め ます。 それから、 10分 ぐ ら い や 焼 く と で き あ が り ます。</small> 			
～め	sufixo ordinal (primeiro, segundo, terceiro etc.)	Какой-либо (номер) по счету	
<ul style="list-style-type: none"> 郵便局のほうへ行って、1つめの信号を左に曲がります。 <small>ゆうびんきょく ほうへ い 1つめ しんごう ひだり ま</small> この写真の、左から二人めが私の父です。 <small>しやしん ひだり ふたり わたし ちち</small> 前から3番めに座ります。 <small>まえ ばん すわ</small> 			
～ていた (～ている)	estava... (está...)	(грамматическое выражение длительности действия или состояния)	
<p>【文法】本冊p. 127 参照 <small>ぶんぽう ほんさつ さんしやう</small></p> <ul style="list-style-type: none"> スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右からくる車を見ていました。 <small>ちゆうしゃじやう で みぎ くるま み</small> きのうのお昼、友だちと外でバトミントンをしていました。 <small>ひる とも ちち</small> 今、日本語の本を読んでいます。 <small>いま にほんご ほん よ</small> 			
～たら	quando...	Когда..., ...	
<ul style="list-style-type: none"> スーパーの駐車場から出ようとしたら、右から車が来たんです。 <small>ちゆうしゃじやう で みぎ くるま き</small> 車のドアを開けたら、ドアが隣の車にぶつかってしまったんです。 <small>くるま あ となり くるま</small> テレビをつけたら、友だちが映っていました。 <small>とも うつ</small> 			
～とき	na hora em que...	Во время, когда ..	
<p>【文法】本冊p. 128 参照 <small>ぶんぽう ほんさつ さんしやう</small></p> <ul style="list-style-type: none"> スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右から来る車を見ていました。 <small>ちゆうしゃじやう で みぎ くるま き</small> 道を渡るとき、右、左をよく見ます。 <small>みち わた みぎ ひだり み</small> 車を運転しているとき、携帯電話をかけてはいけません。 <small>くるま うんてん けいたいでんわ</small> 			
～(よ)うとする	estar para...	Собираться сделать что-либо	
<ul style="list-style-type: none"> スーパーの駐車場から出ようとしたとき、右から来る車を見ていました。 <small>ちゆうしゃじやう で みぎ くるま き</small> 道を渡ろうとしたら、信号が黄色になったので、走って渡りました。 <small>みち わた しんごう きいろ はし わた</small> ご飯を食べようとしたら、電話がかかってきました。 <small>はん た でんわ</small> 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～てしまった(～てしまう)	(regretably/unintentionally) did/do something	表示发生了不好的、意料之外的事情	～해 버렸다(～해 버리다)
<ul style="list-style-type: none"> ・バイクにぶつかって転んでしまいました。 ・急いで行きたかったのですが、信号が赤になってしまいました。 ・さいふを家に忘れてきてしまいました。 			

会話の流れ

P 78

(疑問詞)～か、わかりませ ん	I don't know if～	不知道、不清楚……	(의문사)～는지, 모릅니다.
<p>【例文】 p. 16 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子どもがどこにいるか、わかりません。 ・今、だれがいないか、わかりません。 ・けがをしているのは、何人か、わかりません。 			

7 災害に備えよう

文型・表現

P85

(もう)～てありますか	(already) have been ~ed	已提前做好好……	(벌써)～해 두었습니까?
<ul style="list-style-type: none"> ・災害の時の家族の連絡場所は、もう決めてあります。 ・雪の時のスコップやママさんダンプは、もう買ってあります。 ・(電話・夕方) ライさんのご主人：今朝、言ったけど、今日これから会社の友達を家へ連れて行くちゃ。準備大丈夫け。 ライさん：大丈夫だよ。おいしい料理をたくさん作ってあるよ。それから、客間も掃除してあるよ。 			
(まだ)～てありません	have (not yet) been ~ed	尚未准备好……	(아직)～해 두지 않았습니까.
<ul style="list-style-type: none"> ・災害の時の家族の連絡場所は、まだ決めてありません。 ・雪の時のスコップやママさんダンプは、まだ買ってありません。 ・(電話・夕方) ライさんのご主人：今朝、言ったけど、今日これから会社の友達を家へ連れて行くちゃ。準備大丈夫け。 ライさん：ごめん、今仕事から帰ってきたが。まだ料理つくってない。客間も掃除してない。 でも、大丈夫。すぐ、するから。 			
～ておきます	to do something in advance	事先做好……的准备	～해 놓습니다.
<ul style="list-style-type: none"> ・冬が来る前に、スコップやママさんダンプを買っておきます。 ・いつもクラスの前、この例文集を読んでおきます。 ・来月国へ帰るので、お土産をたくさん買っておきます。 			
～場合	if, when, (in) case	……的情况下	～경우
<ul style="list-style-type: none"> ・風が強い場合は、外に出ないでください。 ・家族と連絡がとれない場合、どうしますか。 ・銀行のキャッシュカードを失くした場合は、すぐ、銀行に連絡してください。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～てしまった (～てしまう)	acabou... (acabar...)	Сделать что-либо непоправимо и/или окончательно	
<ul style="list-style-type: none"> ・バイクにぶつかって転んでしまいました。 ・急いで行きたかったのですが、信号が赤になってしまいました。 ・さいふを家に忘れてきてしまいました。 			

会話の流れ

P 78

(疑問詞) ～か、わかりませ ん	Não sei (onde, quando, com	я не знаю, (где, когда, как, кто и т. д.)	
<p>【例文】 p. 17 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子どもがどこにいるか、わかりません。 ・今、だれがいないか、わかりません。 ・けがをしているのは、何人か、わかりません。 			

7 災害に備えよう

文型・表現

P85

(もう) ～てありますか	(Já) está... ?	(Уже) что-либо сделано, подготовлено и т.п.?	
<ul style="list-style-type: none"> ・災害の時の家族の連絡場所は、もう決めてあります。 ・雪の時のスコップやママさんダンプは、もう買ってあります。 ・(電話・夕方) ライさんのご主人：今朝、言ったけど、今日これから会社の友達を家へ連れて行くちゃ。準備大丈夫け。 ライさん：大丈夫やよ。おいしい料理をたくさん作ってあるよ。それから、客間も掃除してあるよ。 			
(まだ) ～てありません	(Ainda) não está...	(Еще) не сделано, подготовлено и т.п.	
<ul style="list-style-type: none"> ・災害の時の家族の連絡場所は、まだ決めてありません。 ・雪の時のスコップやママさんダンプは、まだ買ってありません。 ・(電話・夕方) ライさんのご主人：今朝、言ったけど、今日これから会社の友達を家へ連れて行くちゃ。準備大丈夫け。 ライさん：ごめん、今仕事から帰ってきたが。まだ料理つくってない。客間も掃除してない。 でも、大丈夫。すぐ、するから。 			
～ておきます	Vou deixar... (como medida preventiva)	Сделать что-либо про запас	
<ul style="list-style-type: none"> ・冬が来る前に、スコップやママさんダンプを買っておきます。 ・いつもクラスの前に、この例文集を読んでおきます。 ・来月国へ帰るので、お土産をたくさん買っておきます。 			
～場合	Em caso de...	В случае ...	
<ul style="list-style-type: none"> ・風が強い場合は、外に出ないでください。 ・家族と連絡がとれない場合、どうしますか。 ・銀行のキャッシュカードを失くした場合は、すぐ、銀行に連絡してください。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～たら	if ~	如果……的话	～다면, ~라면
<ul style="list-style-type: none"> ・地震が起きたら、できるだけすぐにガスやストーブの火を消してください。 ・地震の揺れが強かったら、すぐに机の下に入ってください。 ・もし、地震のことが心配だったら、私に相談してください。 			

文型・表現

P89

～(ら)れる(受身)	(passive voice)	被……(表示被动)	～되다. (수동형)
<p>【文法】本冊p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・剣さんは、カルロスさんから「地震があった。」と言われた。 (カルロスさんは、剣さんに「地震があった。」と言った。) ・8割の人が、近所の人から救助された。(近所の人が、8割の人を救助した。) ・この地震は「阪神・淡路大震災」と呼ばれている。(人びとは、この地震を「阪神・淡路大震災」と呼んでいる。) 			
めったに～ない	rarely, not ~ very often	几乎不……、很少……	좀처럼 ~않다
<ul style="list-style-type: none"> ・コンゴでは、地震はめったに起こらない。 ・日本では、ウサギはめったに食べない。 ・大山さんは、病気をしてからめったにタバコを吸わなくなった。 			
～(し)てしまっている	(end up) doing something	已经完全……	～해 버리고 있다.
<ul style="list-style-type: none"> ・安心してはいけないうのに、安心してしまっている。 ・多くの外国人が、日本に来たら、豊かな暮らしができると信じてしまっている。 ・カルロスさんは、3ヶ月前から、日本語の勉強をあきらめてしまっている。 			

文型・表現

P90

～にくい	It's hard to ~, It's difficult to ~, Not easy to ~	不容易……、不方便……	～기 어렵다.
<ul style="list-style-type: none"> ・ライさんの話はわかりにくい。 ・この本は字が小さくて、読みにくい。 ・このナイフは使いにくいですね。他のはありませんか。 			
～やすい	It's easy to ~	容易……	～기 쉽다.
<ul style="list-style-type: none"> ・シンさんの話はわかりやすい。 ・この本は字が大きくて、読みやすい。 ・このナイフは使いやすいですね。これをください。 			
(と)いう意味で	in the sense that ~	从……方面考虑的话	～라는 의미로
<ul style="list-style-type: none"> ・このような人たちは、はやく逃げられない、情報がすぐ手に入らないという意味で「災害弱者・情報弱者」といえます。 ・日本は、犯罪が少ないという意味では「住みやすい国」です。 ・日本は、地震が多いという意味では「住みにくい国」です。 			

にほんご 日本語	ご ポルトガル語	ご ロシア語	メモ
～たら	Se / Quando	Когда (если) ...	
<ul style="list-style-type: none"> 地震が起きたら、できるだけすぐにガスやストーブの火を消してください。 地震の揺れが強かったら、すぐに机の下に入ってください。 もし、地震のことが心配だったら、私に相談してください。 			

文型・表現

P89

～(ら)れる (受身)	(Voz passiva)	пассивный залог	
<p>【文法】本冊p. 129 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 剣さんは、カルロスさんから「地震があった。」と言われた。 (カルロスさんは、剣さんに「地震があった。」と言った。) 8割の人が、近所の人から救助された。(近所の人が、8割の人を救助した。) この地震は「阪神・淡路大震災」と呼ばれている。(人びとは、この地震を「阪神・淡路大震災」と呼んでいる。) 			
めったに～ない	Raramente...	Категорически не ...	
<ul style="list-style-type: none"> コンゴでは、地震はめったに起こらない。 日本では、ウサギはめったに食べない。 大山さんは、病気をしてからめったにタバコを吸わなくなった。 			
～(し)てしまっている	acabou... (acabar...)	Сделать что-либо окончательно, совсем, категорически	
<ul style="list-style-type: none"> 安心してはいけないのに、安心してしまっている。 多くの外国人が、日本に来たら、豊かな暮らしができると思ってしまう。 カルロスさんは、3ヶ月前から、日本語の勉強をあきらめてしまっている。 			

文型・表現

P90

～にくい	difícil de...	Неудобно для того (чтобы сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> ライさんの話はわかりにくい。 この本は字が小さくて、読みにくい。 このナイフは使いにくいですね。他のナイフはありませんか。 			
～やすい	fácil de...	Легко, удобно для того (чтобы сделать что-либо)	
<ul style="list-style-type: none"> シンさんの話はわかりやすい。 この本は字が大きくて、読みやすい。 このナイフは使いやすいですね。このナイフをください。 			
(と)いう意味で	no sentido de...	С точки зрения чего-либо	
<ul style="list-style-type: none"> このような人たちは、はやく逃げられない、情報がすぐ手に入らないという意味で「災害弱者・情報弱者」といえます。 日本は、犯罪が少ないという意味では「住みやすい国」です。 日本は、地震が多いという意味では「住みにくい国」です。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
-------------	-----------	---------------	--------------

8 子どもたちはだいじょうぶ!?

文型・表現

P95

(~より) ~のほうが~	~er, more, less than, ~	与……相比, ……更……	(~보다)~는 쪽이~
<ul style="list-style-type: none"> 日本語のほうが話しやすく、ポルトガル語のほうが苦手。 国語より数学のほうが好きです。 夏は富山より北海道のほうが涼しいです。 			
~なければならない	have to ~, should	必须……	~하지 않으면 안된다.
<p>【例文】 p. 14, p. 16 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 引っ越しして、転校しなければならない、またお金がかかる。 中学校に入るとき、制服を買わなければならない。 今日は仕事があるので、日本語教室を休まなければならない。 			
~のに	even though ~	但是… …(表示后项是前项意料之外的结果)	~는데
<ul style="list-style-type: none"> 日本の学校に入れたと思ったが、日本語がわからないのに入っても意味がない。 自分の国では勉強がよくできたのに、日本では全然わかりません。 駅前のレストランは、値段が高いのに、全然おいしくない。 			

文型・表現

P97

~と思うのは~(ということ)です	~ that I think ~	我认为最……的是……	~라고 생각하는 것은~(라는 것)
<ul style="list-style-type: none"> 私がいちばん問題だと思うのは、学校へ行かない子どもがいるということです。 私がいちばん大切だと思うのは、勉強がわかるということです。 勉強でいちばん難しいと思うのは漢字です。 			
~たり、~たりします	doing X,Y,and other things	又……又……、边……边…… (表示动作的罗列、列举)	~하기도 하고, ~하기도 합니다.
<ul style="list-style-type: none"> 家では、兄弟の世話をしたり、アルバイトをしたりしています。 日曜日は、ビデオを見たり、ゲームをしたりします。 パーティーで、歌を歌ったり、ダンスをしたりします。 			
(疑問詞) ~か、(わかりません)	(don't know) if ~ (interrogative clause)	(不知道)……(疑问词)	(의문사)~는지, ~을지 (모릅니다)
<ul style="list-style-type: none"> この問題をどうやって解決したらいいのか、わかりません。 いつまで日本にいるか、決まっています。 図書館へどうやって行くか、教えてください。 			
~ても	even if ~	即使……	~하더라도
<ul style="list-style-type: none"> 学校へ行かないと、将来したいことがあっても、できなくなると思います。 外国人の子どもは、日本語ができて、勉強がわからないことがあります。 子どもは寒くても、外で遊びます。 			

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
8 子どもたちはだいじょうぶ! ?			

文型・表現

P95

(~より) ~のほうが~	é melhor... (do que...)	(по сравнению с ...) что-либо более	
<ul style="list-style-type: none"> 日本語のほうが話しやすく、ポルトガル語のほうが苦手。 国語より数学のほうが好きです。 夏は富山より北海道のほうが涼しいです。 			
~なければならない	Tem que...	Надо	
<p>【例文】 p. 15 , p. 17 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> 引っ越しして、転校しなければならない、またお金がかかる。 中学校に入るとき、制服を買わなければならない。 今日は仕事があるので、日本語教室を休まなければならない。 			
~のに	Apesar de...	Несмотря на то, что..., ... (часто выражает неоправдавшееся ожидания)	
<ul style="list-style-type: none"> 日本の学校に入れたと思ったが、日本語がわからないのに入っても意味がない。 自分の国では勉強がよくできたのに、日本では全然わかりません。 駅前のレストランは、値段が高いのに、全然おいしくない。 			

文型・表現

P97

~と思うのは~ (ということ) です	O que eu acho é...	Я считаю, что - это	
<ul style="list-style-type: none"> 私がいちばん問題だと思うのは、学校へ行かない子どもがいるということです 私がいちばん大切だと思うのは、勉強がわかるということです。 勉強でいちばん難しいと思うのは漢字です。 			
~たり、~たりします	(enumeração de exemplos de ações)	используется при перечислении действий	
<ul style="list-style-type: none"> 家では、兄弟の世話をしたり、アルバイトをしたりしています。 日曜日は、ビデオを見たり、ゲームをしたりします。 パーティーで、歌を歌ったり、ダンスをしたりします。 			
(疑問詞) ~か、(わかりません)	Não sei (quando, como, etc.)	Я не знаю, ... (когда, где, кто и т.п.) ...	
<ul style="list-style-type: none"> この問題をどうやって解決したらいいのか、わかりません。 いつまで日本にいるか、決まっています。 図書館へどうやって行くか、教えてください。 			
~ても	mesmo que...	Хотя и ...,	
<ul style="list-style-type: none"> 学校へ行かないと、将来したいことがあっても、できなくなると思います。 外国人の子どもは、日本語ができて、勉強がわからないことがあります。 子どもは寒くても、外で遊びます。 			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～し、～からです	because ~ and ~	因为既……又……(表原因的列举)	～고, ~기 때문이다.
<p>べんきょう 勉強がわかっていない子どもがいます。</p> <p>べんきょう にほんご むずか じぶん くに なら べんきょう 勉強の日本語は難しいし、自分の国で習っていないことも勉強するからです。</p> <p>かんじ べんきょう むずか おも かんじ よ かた むずか 漢字の勉強は難しいと思います。漢字はたくさんあるし、読み方も難しいからです。</p> <p>にほんご きょうしつ くに ひと しんせつ 日本語教室はおもしろいです。いろいろな国の人がいるし、みんな親切だからです。</p>			

9 あっ、たいへん！こんなときどうする？

文型・表現

P103

～んです	(it's that) ~	表示说明原因及状态	～(이어)요, (해)요. 가벼운 단정을 나타냄.
<p>れいぶん さんしやう ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【例文】 p. 28 参照, 【文法】 本冊p. 128 参照</p> <p>おっと たお うご ・夫が、倒れて、動かないんです。</p> <p>・A：どうしたんですか。 B：急に倒れたんです。</p> <p>・A：ライさんは休みですか。 B：ええ、ライさんは昨日から風邪をひいているんです。</p>			
～みたい	It seems (like)	好像是、看起来像是	～인 것 같다
<p>れいぶん さんしやう 【例文】 p. 30 参照</p> <p>おっと いた ・夫は、おなかが痛いみたいです。</p> <p>こ ・子どもが、たばこか何か飲んだみたいです。</p> <p>へや でんき き ・部屋の電気が消えているね。ライさんは、まだ帰っていないみたいだね。</p>			
～がっている	(expressing someone's feeling)	(第三者) 感觉……、有……的感觉	～하게 생각하다(여기다), ~ 싶어 하다
<p>・ひどく痛がっているんです。</p> <p>・あの子はお父さんに会えなくて、さびしがっています。</p> <p>・子どもは、甘いものを見ると、すぐに食べたがります。</p>			
～て、～	～ and ~	表示前后并列或伴随事项	～서(한 동작에서 다른 동작으로)
<p>れいぶん さんしやう 【例文】 p. 30 参照</p> <p>・ぐったりしていて、呼んでも返事をしません。</p> <p>いちにぢゅう いえ で ・一日中、家にいて、どこも出かけませんでした。</p> <p>・この前買った服を着てパーティーに出ます。</p>			

文型・表現

P109

～んです	(it's that) ~	表示说明原因及状态	～(이어)요, (해)요. 가벼운 단정을 나타냄.
<p>れいぶん さんしやう ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【例文】 p. 28 参照, 【文法】 本冊p. 128 参照</p> <p>いしゃ ・医者：どうしましたか。 ライ：今朝から頭が痛くて、熱もあるんです。</p> <p>・A：どうしたんですか。 けがですか。 B：昨日、ナイフで切ったんです。</p> <p>・すみません、遅れて。電車で事故があったんです。</p>			

にほんご 日本語	ご ポルトガル語	ご ロシア語	メモ
～し、～からです	(enumeração de motivos)	(используется для объяснения причин) Поскольку и ..., и ...	
<p>べんきょう 勉強がわかっていない子どもがいます。</p> <p>べんきょう にほんご むずか じぶん くに なら べんきょう 勉強の日本語は難しいし、自分の国で習っていないことも勉強するからです。</p> <p>かんじ べんきょう むずか おも かんじ よ かた むずか 漢字の勉強は難しいと思います。漢字はたくさんあるし、読み方も難しいからです。</p> <p>にほんご きょうしつ くに ひと しんせつ 日本語教室はおもしろいです。いろいろな国の人がいるし、みんな親切だからです。</p>			

9 あっ、たいへん！こんなときどうする？

文型・表現

P103

～んです	é que...	Видите ли... Дело в том, что ...	
<p>れいぶん さんしやう ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【例文】 p. 29 参照, 【文法】 本冊p. 128 参照</p> <p>おっと たお うご ・夫が、倒れて、動かないんです。</p> <p>・A：どうしたんですか。B：急に倒れたんです。</p> <p>・A：ライさんは休みですか。 B：ええ、ライさんは昨日から風邪をひいているんです。</p>			
～みたい	parece (que)...	Похоже на то, что... Вроде бы	
<p>れいぶん さんしやう 【例文】 p. 31 参照</p> <p>おっと いた ・夫は、おなかが痛いみたいです。</p> <p>こ ・子どもが、たばこか何か飲んだみたいです。</p> <p>へや でんき き かえ ・部屋の電気が消えているね。ライさんは、まだ帰っていないみたいだね。</p>			
～がっている	(expressando sentimentos de terceiros)	(используется в речи о третьих лицах) он/она/оно/они хочет/хотят ...	
<p>・ひどく痛がっているんです。</p> <p>・あの子はお父さんに会えなくて、さびしがっています。</p> <p>・子どもは、甘いものを見ると、すぐに食べたがります。</p>			
～て、～	(enumerando ações em seqüência)	(используется при перечислении действий)	
<p>れいぶん さんしやう 【例文】 p. 31 参照</p> <p>・ぐったりしていて、呼んでも返事をしません。</p> <p>いちにぢゅう いえ で ・一日中、家にいて、どこも出かけませんでした。</p> <p>・この前買った服を着てパーティーに出ます。</p>			

文型・表現

P109

～んです	É que...	Дело в том, что	
<p>れいぶん さんしやう ぶんぽう ほんさつ さんしやう 【例文】 p. 29 参照, 【文法】 本冊p. 128 参照</p> <p>いしゃ ・医者：どうしましたか。ライ：今朝から頭が痛くて、熱もあるんです。</p> <p>・A：どうしたんですか。けがですか。 B：昨日、ナイフで切ったんです。</p> <p>・すみません、遅れて。電車で事故があったんです。</p>			

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
～て、～んです	(it's that) ~, and	表示并列的原因	～고, ~(이)어)요, (해)요.
<p>【例文】 p. 28 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ A : どうしたんですか。 B : 頭が痛くて、熱もあるんです。 ・ A : 顔色が悪いですね。 B : 体がだるくて、寒気がするんです。 ・ あのレストラン、いいですよ。値段も安くて、おいしいんです。 			
～って何ですか	What is ~?	所谓的……是什么意思?	～란 무엇입니까?
<p>【例文】 p. 4 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ A : 解熱剤って、何ですか。 B : 熱を下げる薬です。 ・ A : 保険証って、何ですか。 B : 健康保険証のことで、健康保険に入っていることを証明するものですよ。 ・ A : 味噌って、何? B : 豆から作った調味料のことよ。 			
～てもいいですか	May I~? Can I~?	可以……吗?	～해도 됩니까?
<ul style="list-style-type: none"> ・ お風呂に入ってもいいですか。 ・ 熱が下がったら、薬をやめてもいいですか。 ・ ここで写真を撮ってもいいですか。 			
～ようです	It appears, It seems	好像是、看起来像是	～인 것 같다.
<p>【例文】 p. 28 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ のどが腫れていますね。風邪のようですね。 ・ 彼女、元気ですね。病気は、もう、治ったようですね。 ・ 部屋の電気が消えているね。ライさんは、まだ帰っていないようだね。 			
だいじ お大事に	Take care of yourself	请多保重	몸조리 잘 하세요

会話の流れ

P109

キリキリ痛い	feel [have] a piercing [drilling] pain	疼得厉害	찌르듯이 아프다
がんがんします	vigorously, sound/pounding loudly [noisily], clang-clang	头疼得厉害	욱신거리다

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
～て、～んです	explicando sintomas	Видите ли..., а также ... Дело в том, что ..., и при этом...	
<p>【例文】 p. 29 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ A : どうしたんですか。 B : 頭が痛くて、熱もあるんです。 ・ A : 顔色が悪いですね。 B : 体がだるくて、寒気がするんです。 ・ あのレストラン、いいですよ。値段も安くて、おいしいんです。 			
～って何ですか	O que significa... ?	Что такое "..."?	
<p>【例文】 p. 5 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ A : 解熱剤って、何ですか。 B : 熱を下げる薬です。 ・ A : 保険証って、何ですか。 B : 健康保険証のことで、健康保険に入っていることを証明するものです。 ・ A : 味噌って、何？ B : 豆から作った調味料のことよ。 			
～てもいいですか	Posso... ?	Можно (сделать что-либо)?	
<ul style="list-style-type: none"> ・ お風呂に入ってもいいですか。 ・ 熱が下がったら、薬をやめてもいいですか。 ・ ここで写真を撮ってもいいですか。 			
～ようです	Parece ser...	Похоже что .../ Похоже на ...	
<p>【例文】 p. 29 参照</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ のどが腫れていますね。風邪のようですね。 ・ 彼女、元気ですね。病気は、もう、治ったようですね。 ・ 部屋の電気が消えているね。ライさんは、まだ帰っていないようだね。 			
だいじ お大事に	Cuide-se	Берегите себя!	

会話の流れ

P109

キリキリ痛い	Dor aguda	Острая боль	
がんがんです	Dor latejante	(голова) раскалывается, гудит	

にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語
-------------	-----------	---------------	--------------

10 職場の相談いろいろ

会話の流れ

P119

いま 今よろしいでしょうか	Could I/May I ~ now?	现在可以吗?	지금 괜찮으십니까?
ちょっとねが お願いがあるんですが	Can/May I ask your favor?	有点事情想请你帮忙	좀 부탁드릴 게 있습니다만
じつ 実は～んです	in fact, (it's that) ~	其实……、原本……	실은… 입니다
【文法】本冊p. 128参照			
それで、～いただきたいんですが… /～もらえないでしょうか	[... So I would like to ~... Wouldn't it be possible to ~?]	因此, 想请你帮我……、 可不可以帮我……	그래서, ~ 해주셨으면 합니다 만, / ~ 해주실 수 있으신지 요?
【例文】 p. 12参照 【文法】本冊p. 126 , p128参照 くに ともだち けっこんしき ・国で友達の結婚式があるんです。 それで、5日間お休みをいただきたいんですが… /～お休みをもらえないでしょうか。 ・あと少しでできそうなんです。 それで、もう少し時間をいただきたいんですが…。 /～時間をもらえないでしょうか。 にほん けっこんしき しょうたい ・日本の結婚式に招待されたんです。 それで、いろいろ教えていただきたいんですが… /～教えてもらえないでしょうか。			
むずか 難しい. . . そうですか。	It 's difficult....I see.	很难…… 是吗?	어렵네. . . 그래요?
だいやく そんな大役をわたしに…ありが とうございます	Thank you for giving me such as an important task	拜托我这么重要的事情… …谢谢	그런 큰 역할을 저에게. . . 감사합니다.
ただ、～んです	It's just~	只是……、不过……	단지, ~(이어)요, (해)요.
【文法】本冊p. 128 参照 いそが じき わ ・忙しい時期なのはわかります。ただ、新郎も新婦も私に会えるのを楽しみにしてくれているんです。 ・もちろんデートより仕事の方が大切です。ただ、今日のデートは特別なんです。 おく ・遅れてごめん。ただ、今日は仕方がなかったんだ。			
ぜひ～たいと思っています	I definitely would like to~	非常想做……	꼭 ~ 하고 싶습니다
・友達の結婚式にぜひ出席したいと思っています。 かいしゃ たいかい ゆうしょう まんえん ・会社のカラオケ大会で優勝したら10万円もらえるそうです。だから、ぜひ優勝したいと思っています。 きょねん い ・去年は行けなかったので、今年の秋はぜひ「おわら風の盆」に行きたいと思っています。			
かって い ほんとう もう わけ 勝手に言って本当に申し訳あり ませんが、なんとかお願いでき ないでしょうか	I would like to appologize if this may [be inconvenience/ sound so selfish/ be inappropriate], but could you possibly (listen to my request/ cooperate/ etc.).	突然这么说很冒昧, 但恳 请您想办法帮帮我	제 입장만 말씀드려 죄송합니 다만, 어떻게 부탁드릴 수 없겠습니까?
どうか、よろしくお願いいたし ます	Please/Could you possibly please ~ (showing strong emotion/intention)	无论如何请多多关照	아무쪼록, 잘 부탁드립니다.

にほんご 日本語	ポルトガル語	ロシア語	メモ
10 職場の相談いろいろ			

会話の流れ

P 119

いま 今よろしいでしょうか	Você pode falar agora?	Можно сейчас (сделать что-либо)?	
ちょっとお願いがあるんですが	Gostaria de fazer um pedido...	Я хотел бы обратиться к Вам с просьбой...	
じつ 実は～んです	Na verdade, é que...	Дело обстоит таким образом, что	
【文法】本冊p. 128参照			
それで、～いただきたいんですが… /～もらえないでしょうか	Será que você não poderia... por favor?	И в результате этого я хотел бы попросить вас (сделать что-либо)	
【例文】 p. 13参照 【文法】本冊p. 126 , p128参照 ・ くに ともだち けっこんしき ・ 国で友達の結婚式があるんです。 それで、5日間お休みをいただきたいんですが… /～お休みをもらえないでしょうか。 ・ あと少しできそうなんです。 それで、もう少し時間をいただきたいんですが…。 /～時間をもらえないでしょうか。 ・ にほん けっこんしき しょうたい ・ 日本の結婚式に招待されたんです。 それで、いろいろ教えていただきたいんですが… /～教えてもらえないでしょうか。			
むずか 難しい。 . . . そうですか。	É difícil... É mesmo?	- Сложно... - Разве? Вы серьезно?	
たいやく そんな大役をわたしに…ありがとう ございます	Uma tarefa dessa importância... Muito obrigado	Я благодарю за оказанное доверие	
ただ、～んです	No entanto, acontece que...	Просто это	
【文法】本冊p. 128 参照 ・ いそが じき わ ・ 忙しい時期なのはわかります。ただ、新郎も新婦も私に会えるのを楽しみにしてくれているんです。 ・ もちろんデートより仕事の方が大切です。ただ、今日のデートは特別なんです。 ・ おく ・ 遅れてごめん。ただ、今日は仕方がなかったんだ。			
おも ぜひ～たいと思っています	Gostaria de... sem falta	Я очень хотел бы	
・ ともだち けっこんしき しゅっせき おも ・ 友達の結婚式にぜひ出席したいと思っています。 ・ かいしゃ たいかい ゆうしょう まんえん ・ 会社のカラオケ大会で優勝したら10万円もらえるそうです。だから、ぜひ優勝したいと思っています。 ・ きょねん い ・ 去年は行けなかったで、今年の秋はぜひ「おわら風の盆」に行きたいと思っています。			
かって い ほんとう もう わけ 勝手に言って本当に申し訳あり ませんが、なんとかお願いでき ないでしょうか	Desculpe pelo pedido absurdo, mas será que não se poderia resolver meu problema?	Извините за неожиданную просьбу, но нельзя ли что-нибудь сделать по этому поводу?	
どうか、よろしくお願いいた します	Conto com sua benevolência.	Я очень Вас прошу!	

越中とやまのよく効く日本語

しゃべらんまいけ —地域ボランティア日本語教室のための活動集—

文型・表現 例文集 ～5カ国語訳～

編 集 トヤマ・ヤポニカ
中河和子 松岡裕見子 岩本阿由美 高畠智美 田上栄子 要門美規
発 行 財団法人 とやま国際センター
〒930-0856 富山市牛島新町 5-5 インテックビル4階
TEL(076)444-2500 FAX(076)444-2600
E-mail:tic@tic-toyama.or.jp
URL <http://www.tic-toyama.or.jp>
印 刷 富山スガキ株式会社

不許複製

落丁・乱丁はお取替えいたします。